

Porównanie tłumaczeń II Kronik 9:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dwanaście lwów* natomiast stało tam na sześciu stopniach z jednej i z drugiej strony – czegoś takiego nie zrobiono w żadnym królestwie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dalszych dwanaście lwów stało na sześciu stopniach, po jednym z każdej strony. Czegoś podobnego nie zrobiono w żadnym królestwie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dwanaście lwów stało na tych sześciu stopniach po obu stronach. Czegoś takiego nie uczyniono w żadnym <i>innym</i> królestwie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dwanaście też lwów stało na sześciu stopniach z obu stron; nie było nic takowego urobiono w żadnym królestwie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale i innych dwanaście lewków stojących na sześciu stopniach z obu stron: nie było takiej stolice we wszystkich królestwach.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na sześciu stopniach stało tam po obu stronach dwanaście lwów. Czegoś takiego nie wykonano w żadnym królestwie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dwanaście lwów zaś stało tam na sześciu stopniach z jednej i z drugiej strony; w żadnym innym królestwie czegoś takiego nie zrobiono.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dwanaście lwów stało tam na sześciu stopniach z jednej i z drugiej strony; i nie wykonano czegoś podobnego w żadnym królestwie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dwanaście lwów stało po obu stronach sześciu stopni prowadzących do tronu. W żadnym królestwie nie było podobnego tronu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dwanaście lwów stało na sześciu stopniach po jednej i po drugiej stronie. Czegoś podobnego nie wykonano w żadnym królestwie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і дванадцять левів, що стояли там на шістьох сходах звідси і звідти. Не було такого в ніякому царстві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto dwanaście lwów stało z obu stron na sześciu stopniach; nic takiego nie zrobiono w żadnym królestwie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na sześciu stopniach stało tam dwanaście lwów, po jednej i drugiej stronie. Żadne inne królestwo nie miało czegoś tak wykonanego.

¹⁾ <x>10 49:9</x>